



فصلنامه فرهنگ، زبان و ادب فارسی  
شماره ۶۸-۶۷، بهار-تابستان ۱۳۹۴ هـ ش

### ویژه‌نامه دکتر سید محمد یونس جعفری

تهیه و انتشار قند پارسی کوشی است  
به‌قصد ارائه آرای استادان و  
پژوهشگران هند و ایران و دیگر  
پارسی‌زبانان در معرفی و نقد آثار  
نگاشته شده به‌زبان فاخر فارسی از  
گذشته تاکنون و شرح احوال ادیبان و  
فرهیختگان و دیگر پدیدآورندگان  
این آثار، به‌ویژه در هند.

آراء و نظریات مندرج در مقاله‌ها ضرورتاً بیانگر رأی و نظر مرکز تحقیقات فارسی دهلی‌نو نیست.  
شورای نویسندگان در ویرایش مقالات آزاد است.  
همه حقوق این فصلنامه محفوظ است و نقل و اقتباس مطالب آن با ذکر مأخذ آزاد است.

مرکز تحقیقات فارسی جمهوری اسلامی ایران  
دهلی‌نو



فصلنامه فرهنگ، زبان و ادب فارسی  
شماره ۶۸-۶۷، بهار-تابستان ۱۳۹۴ هـ ش  
شاپا: ۰۹۶۹-۲۳۴۹

### ویژه‌نامه دکتر سید محمد یونس جعفری

#### صاحب امتیاز

مرکز تحقیقات فارسی جمهوری اسلامی ایران - دهلی نو  
مدیر مسئول و سردبیر: علی فولادی  
ویراستار: خان محمد صادق جونپوری

#### مشاوران علمی این شماره

پروفسور شریف حسین قاسمی، پروفسور چندر شیکهر، پروفسور سید حسن عباس



خوشنویسی عنوان: کاوه اخوین

طراحی جلد: مجید احمدی، عایشه فوزیه

حروفچینی و صفحه‌آرایی: علی رضا خان

چاپ و صحافی: الفا آرت، نوئیدا، یو.پی.



نشانی: شماره ۱۸، تیلک مارگ، دهلی نو ۱۱۰۰۰۱

خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران

تلفن: ۴-۲۳۳۸۳۲۳۲، دورنگار: ۲۳۳۸۷۵۴۷

[ichdelhi@gmail.com](mailto:ichdelhi@gmail.com)

<http://newdelhi.icro.ir>

## فهرست مطالب

۶	علی فولادی	دیباچه
۹		اولین سفر من به کشور ایران
۲۰		روابط هند و خلیج فارس
۳۵		تاریخ ترجمه
۴۸		واژه‌های هندی در شاهنامه
۵۶		میرزا صائب و غالب دهلوی
۶۰		تقویم ایرانی در آثار مسعود سعد سلمان
۶۴		آرامگاه صائب تبریزی
۷۰		منشآت جلالای طباطبایی
۸۲		شاهزاده داراشکوه
۱۱۲		سیتا و سیاوش
۱۲۰		کشمیر در عهد شاهجهان
۱۳۵		روضه ممتازالزمانی معروف به تاج محل
۱۴۱		قلعه سرخ
۱۴۹		نامه‌های ادبی
۱۶۴		مینا بازار
۲۵۹	محمد ولی الحق انصاری	قصیده در مدح رهبر انقلاب حضرت آیه‌الله خامنه‌ای
۲۶۲	بلقیس فاطمه حسینی	پیامی از ملک یقین
۲۶۳	بلرام شکلا	طبع آزاد من از لطف جهان می‌شکند
۲۶۴	مهدی باقر معراج	پایانش نیست